



## LTA100743 – Literatura e Tradução

**Carga horária:** 60h

**Créditos:** 04

**OPTATIVA – Linha A - Literaturas e Interfaces**

### Ementa

Estudar teorias da tradução de textos literários e analisar traduções de textos literários traduzidos, enfocando como a tradução se apropria e retextualiza os textos, a partir de diferentes concepções teóricas e abordagens metodológicas.

### Bibliografia / Fontes

CARBONELLI | CORTÉS, O. Traducir al Outro - Traducción, Exotismo, Poscolonialismo. Cuenca:Ediciones de la Universidad de Castilla – La Mancha, 1997. (capítulo 1 e 2)

DERRIDA, J. The Ear of the Other: Otobiography, Transference, Translation: Texts and Discussion with Jacques Derrida. Trans. Peggy Kamuf and Avital Ronell.Ed. Christie McDonald. Lincoln: Un. of Nebraska, 1988. (Roudtable on Translation)

DERRIDA, J. Carta ao amigo Japonês. In OTTONI, P. Tradução a pratica da diferença. Campinas, SP: Editora da UNICAMP, 1998.

FERREIRA, E.P & SILVA N.F.da. Como traduzir poema, um poema? In Jean-Luc Nancy & Jacques Derrida – O pensamento Intrusivo: literatura, filosofia, infinito. Piero Eyben (Org.) Vinhedo, Editora Horizonte. 2014. P. 205-13

FERREIRA, E.P. AUGUSTO DE CAMPOS A-TRADUZIR EMILY DICKINSON .TradTerm, São Paulo, v. 39, p.174-195. 2021

GENTZLER, E. *Contemporary Translation Theories. Multilingual Matters. Second Edition (revised). 2001.*

HURTADO ALBIR, Amparo. *Traducción y traductología: introducción a la traductología.* Madrid: Ediciones Cátedra, 2011.

JAKOBSON, R. Aspectos linguísticos da Tradução. In Linguística e Comunicação. Tradução de Izidoro Blikestein e José Paulo Paes Cultrix, pp. 63-72.

SELIGMAN-SILVA, M. O local da diferença. Ensaios sobre memória, arte, literatura e tradução. São Paulo: Editora 34, 2005.

SELIGMANN-SILVA, M. Um tradutor é um escritor da sombra? Variações sobre a ontologia da tradução.Cadernos de Tradução, Florianópolis, UFSC, v. 2, p. 11-35, 2011.

SISCAR, M. Jacques Derrida – literatura, política e tradução. Campinas: Autores Associados.2013.

WILLIAMS, J. Theories of Translation. Palgrave Macmilan, UK, 2013.



**Universidade Estadual de Santa Cruz**

---

Campus Prof. Soane Nazaré de Andrade, Rodovia Jorge Amado, Km 16, CEP 45662-000, Salobrinho, Ilhéus - Bahia - Brasil  
PPGL - Letras: Linguagens e Representações 73 3680-5461 - [ppgl@uesc.br](mailto:ppgl@uesc.br)